



●発行/杉並区 ●編集/広報課
〒166-8570 杉並区阿佐谷南1-15-1
区の代表電話は ☎3312-2111
FAX 3312-9911(広報課直通)
http://www.city.suginami.tokyo.jp/
☎ 3312

主な記事
青梅街道インターチェンジへの
区の方針..... 1面

英語版広報「Hello! SUGINAMI」を8面に掲載。
「区議会だより」を折り込んであります。引き抜いてお読みください。

〈発行日〉毎月1日・11日・21日

青梅街道 インター チェンジ

区の方針をお知らせします

区では、6月27日、「青梅街道インターチェンジに係る杉並区の方針」を発表し、国と都に要請しました。以下はその概要です。 問い合わせは、都市計画課へ。

方針

みどり豊かな住宅地である善福寺地域の環境保全を重視すると、この地にインターチェンジは建設すべきではない。杉並区は、大深度地下を活用した外環の整備には基本的に賛成するが、青梅街道インターチェンジの設置には反対する。

【反対理由(要約)】

- ① 生活環境に与えるデメリットが極めて大きい
地域の分断や家屋移転によって、永年にわたって培われてきたコミュニティが崩壊する。これは「みどり豊かなゆとりある低密度住宅地としての住環境を保全育成する」というまちづくり基本方針に反する。
- ② 交通集中によるデメリットが広範囲にわたる
周辺地区の大気への影響、人工排熱、騒音・振動、換気塔の設置による排気ガスの影響、構造物や換気塔の建物による周辺の景観への影響
- ③ 地下水脈への深刻な影響は避けられない
開削工法による工事により浅層地下水が分断され、地盤の隆起や沈下の可能性、善福寺池周辺の湧水や善福寺川への影響など、回復困難な損害発生のおそれがある。
- ④ 児童などへの心身・生活面の影響が危惧される
桃井第四小学校は、計画対象地に隣接しているため、学区が分断され、児童の生命や生活への深刻な影響が危惧される。また近隣の教育施設にも同様のことがいえる。
- ⑤ 青梅街道インターチェンジのメリットは限られている
インターチェンジを設置した場合に計画地周辺の区民が受ける不利益と、設置しない場合に区民全体が受ける不利益を比べると、設置しない場合でも他の方法で代替でき、外環の早期整備によりその不利益は受忍できる範囲内といえる。
- ⑥ 地元の区民の意向を重視する
5月1日～21日に実施したアンケート(回答数五九八人・下表)によると、全体では賛成が約六割、反対が約四割弱であったが、
- ⑦ 青梅街道インターチェンジ問題調査会議の報告を尊重する
同調査会議から、6月23日、「インターチェンジ設置に反対する」との趣旨の報告を受けた。これを尊重する。
- ⑧ 区議会の意向を踏まえる
区議会では、第二回定例会などにおける論議を通じて、青梅街道インターチェンジの設置についてはおおむね反対の意向であることを確認することができた。全文は区ホームページでご覧になれます。



計画地に隣接する善福寺公園下池

電力危機の今夏です。東京電力の不祥事が原因で、ほとんどの原子炉が停止を余儀なくされ、この原稿を書いている7月中旬時点で稼働している原子炉は、一七基のうち四基だけ。東電はこれで夏のピークをなんとかしのげると言っていますが、ギリギリの状態であることには変わりがなく、気温が33度を1度超えることに新たに一七〇万kW、つまり原子炉約一・五基分の電力が必要になるので、夏の暑さ次第ではいつ電力不足に陥るとも限りません。

電力不足が生じると、突然広範
困に停電にみまわれる可能性が高まります。仮に停電すると、交通信号は消え、古いエレベーターは途中で止まり、病院の自家発電シ



絶好の機会

杉並区長 山田 宏



STEMが故障していたりすれば手術中の酸素吸入器が停止し、水道は六時間後に給水ができなくなります。そこで、こういった不測の事態を回避するために、区民の皆さまに節電をお願いするとともに、区内最大の電力需要者である区役所としても、7月から二カ月間庁内

しかし私は、もし不幸にして今夏、ほとんどの原子炉が停止したままとなり、それをなんとか工夫して乗り越えることができれば、「ノー原発」社会への道筋を見出すことができるのではな

いかに考えています。むしろこの電力危機を、多量のエネルギーや資源の消費なしでは成り立たなくなっている、今の私たちの生活を見直す絶好の機会とすべきでしょう。「夏性のことに終わらせることなく、エアコンと扇風機の併用を、さらに扇子持参の生活習慣に変えてみる新しい夏にしたいものです。」

【今後の対応】

区は、青梅街道インターチェンジが設置されずに、外環が大深度地下方式で建設される場合でも、青梅街

外環道の環境影響評価方法書の縦覧
7月25日(金)～8月25日(月)
縦覧場所=都都市計画課(都庁第二本庁舎21階) 区環境課(区役所西棟7階) 区環境課(区役所西棟7階) 区環境課(区役所西棟7階) 区環境課(区役所西棟7階)
ご意見は、住所・氏名を記載して、郵送または持参で、9月8日(月)までに都市計画局都市計画課(〒163 8001 新宿区西新宿2 8 1)へ。
☎都都市計画局外かく環状道路担当 ☎5388 3279または、区都市計画課・環境課

アンケート「外環道計画で青梅街道インターチェンジを必要としますか」

		①必要と思う	②どちらかといえば必要と思う	③どちらともいえない	④どちらかといえば必要としない	⑤必要としない	⑥わからない	無回答							
		回答数	割合(%)	回答数	割合(%)	回答数	割合(%)								
全回答	回答数	3180	53.1	447	7.5	58	1.0	269	4.5	1971	32.9	25	0.4	34	0.6
善福寺地域	回答数	118	14.9	29	3.6	9	1.1	37	4.7	594	74.8	3	0.4	4	0.5
外環道周辺地域	回答数	657	32.2	118	5.8	24	1.2	100	4.9	1128	55.2	5	0.2	11	0.5

外環道周辺地域(善福寺、上井草、今川、桃井、上荻、西荻北)



行事 催し

●文化・交流協会の催し
アルゼンチンタンゴ演奏会
「タンゴ・エモーション」
エンリケ・クッティーニ
楽団による「情熱と哀愁の
タンゴの世界」を堪能可
ださい。

●時11月29日(土) 第一回

午後2時30分開演 第二回
午後6時開演(いずれも
開場は30分前) 場セシオン
杉並(梅里1 22 32) 内
出演「エンリケ・クッティ
ーニ楽団 曲目「エル・チ
ヨクロ、リベル・タンゴ、ラ
クンパルシートほか(費)全席
指定三〇〇〇円(会員割引
あり) 申チケット発売開始

●8月1日(金)午後1時 販
売窓口①文化・交流協会
文化係(上萩3 29 5 杉
並会館内) 午前9時～午後
5時 初日は電話予約のみ
②区役所口ビル売店「コミ
ユかる」 午前9時～午後4
時30分/いずれも月～金曜
日(祝日は除く) ③各地域
区民センター/開館日の午
前9時～午後8時 いずれ
の販売窓口も初日は午後1
時からの販売となります



エンリケ・クッティーニ

文化・交流協会文化係 ☎ 5311 7035

日本フィルメンパーによ
る「60歳からの楽器教室」
修了発表会

一年間の成果を日本フィ
ルの楽員による講師陣とと
もに発表します。



練習風景

●時8月26日(火)午後2時開
演(1時30分開場) 場セシ
オン杉並(梅里1 22 32)
因バイオリン・チェロ・フ
ルート・クラリネットの演
奏(費)無料(申)当日、直接会場
へ(文化・交流協会文化係
☎5311 7035)

●2003年「第九交響曲」
演奏会合唱団員募集

セシオン杉並で第九を歌
いませつか。暗譜での出演
となります。(区共催)

●時本番 12月26日(金)午後
7時開演、27日(土)午後2時
開演 練習日程 10月4日
～12月20日の土曜日または
日曜日の二時間三〇分程度
(計二回) リハーサル

郵便八ガキ

- ①行事名
- ②住所
- ③氏名(フリガナ)
- ④年齢 ⑤性別
- ⑥電話番号



(原則1人1枚)
往復八ガキの場合は返信
用のあて先も記入を
あて先は各記事の申込先
(住所が記載されていないものは区役所)
託児のある行事は、託児
希望の有無、お子さんの
氏名・年齢・性別も記入

用途地域等見直し「杉並区原案」
8月11日号で特集

1月に「区原案」を公表後、区民の皆
さんの意見・要望、区議会や区都市計画
審議会の審議などを踏まえ、慎重に検討
を重ね、「区原案」を作成しました。
「区原案」は、「広報すぎなみ」8月11
日特集号をご覧ください。

☎都市計画課

小坂茂絵本原画展



2002年「第九交響曲」演奏会

●時8月1日(金)～31日(日)午
前9時～午後8時(日曜日
は午後5時まで、月曜日・
第三木曜日は休館) 場下井
草図書館(下井草3 26
5) 関下井草図書館 ☎33
96 7999

「かいつソロリ」
にお絵コンクール
入賞作品展

●時8月18日(月)～29日(金)午
前8時30分～午後5時 場区
役所一階ロビー(内入賞者)
左表のとおり(関)中央図書館
☎3391 5754

にがにお絵コンクール入賞者

賞	氏名(年齢)
ゾロリ賞	梶田 明仁(6歳)
イシシ賞	門田 祥(9歳)
ノシシ賞	三好 悠(8歳)
原ゆたか賞	石崎 大登(8歳)
"	櫻井 敦(8歳)
ポプラ社賞	荒木 八雲(7歳)
"	小寺 結子(7歳)

ほかに佳作20名。

区民等の意見提出手続き
を予定しています

- ①条例名称 = (仮称)杉並区特別工業地区建築
条例・(仮称)杉並区低層階商業誘導地区建築
条例
- ②意見などの提出期間 = 8月11日(月)～31日(日)
条例案の内容が「広報すぎなみ」8月11日特集号
および区ホームページに掲載します。

☎都市計画課

演劇製作集団「四十
郎」公演
川越キネマ 食堂篇

昭和二〇年。川越キネマ
という映画館があった。人
々が笑い、涙し、恋をした。
戦時下にあっても、ひたむ
きに生きる川越の人々の物
語です。(区後援)

●時8月21日(木)午後7時～
22日(金)・23日(土)午後3時
～、午後7時～/24日(日)午
後3時 場高円寺・明石ス
タジオ(高円寺南4 10
6) (費)二〇〇円(当日二
五〇円、高校生以下・65
歳以上一五〇円) (申) 関
電話またはファクスで、劇
団四十郎本部 ☎ FAX 322
3 1308へ。ホームペ
ージ <http://www.linkcub.or.jp/next/40>

●区民五組一〇名を無料招
待
(申)往復八ガキ(記入例参
照)に希望日時も書いて、
8月8日(消印有効)まで
に劇団四十郎本部(〒165
0033中野区若宮2 22
7)へ(抽選) (関)劇団四
十郎本部

町内・道路・遊歩道
公園

みんなの手でもっときれいに
杉並・わがまちクリーン大作戦
参加者・団体大募集

中心の期間 9月29日(月)～10月5日(日)

毎年、大勢の方が参加して、地域の美化に成果を上げてきました。地
域をきれいにする活動に奮ってご参加ください。

問い合わせは、環境課へ。

今年、「安全美化条例」
の施行日である10月1日に
合わせたクリーン大作戦を
展開していきます。

- ・ 駅周辺の清掃
- ・ 駅前広場のハトのフンの
清掃
- ・ 川沿いの清掃など

集めたごみの処理

9月29日(月)～10月4日(土)
までの間は、ごみ収集の日
程に合わせ、日ごみ利用す
る集積所に出してください。
10月5日(日)は、管轄の
清掃事務所が代表者に連絡
をとり調整します。

昨年の目標で多か
った例

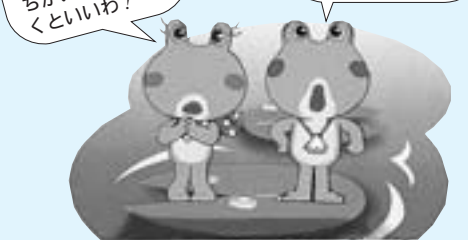
- ・ 日ごみ利用する道路をき
り
- ・ 日ごみ利用する道路をき
り

写真を募集します

10月11日(土)・12日(日)に開催する「環境博覧会
2003」で、クリーン大作戦の活動を紹介します。
スナップ写真などを撮影し、10月8日まで
に環境課へ送ってください。11月中旬には区
役所1階ロビーでも展示します。

10月1日
スタート 安全美化条例
(杉並区生活安全及び環境美
化に関する条例)

安全美化条例がスタ
ートするよ。
みんなのまをきれ
いにしよう!!



今まで、たばこのポイ捨てや歩きタバコの
改善がなかなか進まず、また、ひったくりや
ピッキングといった犯罪が増えてきました。
そこで、今年3月に成立したのが「安全美
化条例」です。区民生活の安全を守り、環境
の美化が向上するよう、10月1日の施行に向
け、準備を進めています。この条例により、
路上禁煙地区を指定した場合、その地区では
歩きタバコやたばこのポイ捨ては罰則の対象
となります。



永福南小・鈴木桃子さんの作品

森を体験しよう
赤城自然園ハス見学会
時・場8月27日(水) 集合
井の頭線高井戸駅前8時

サイクルひろば高井戸(〒168 0072高井戸東3 7 4)へ同ひろば ☎ 331 4360 (水・木 曜休館)

講座・講演
杉並文化フォーラム
スーパー文化講演会
夢を追い続けて
やればできる

平和への祈りを
込めて黙とうを
ささげましょう
まもなく、広島と長崎の
五八回目の原爆の日を迎え
ます。

講座・講演
杉並文化フォーラム
スーパー文化講演会
夢を追い続けて
やればできる

平和の展示会
広島・長崎の原爆被爆写真パネルと平和ポスター
真パネルと平和ポスター
(14年度コンクール入賞作品)三〇点の展示を行います。

はつらつ元気塾
はつらつ元気塾
内容は、からだを動かしてはつらつ人生～お話と軽い体操(順天堂大学名誉教授・武井正子)

夏休みこども教室inリサイクルひろば高井戸

はつらつ元気塾
はつらつ元気塾
内容は、からだを動かしてはつらつ人生～お話と軽い体操(順天堂大学名誉教授・武井正子)

杉並アニメ資料館夏休み特別企画

サンライズ作品上映会
8月9日(土)～17日(日) 11日(月)は休館
午前10時～午後6時



「機動戦士ガンダムSEED」 © 創通エージェンシー・サンライズ

サンライズ作品上映会
8月9日(土)～17日(日) 11日(月)は休館
午前10時～午後6時

Table with columns: 内容, 日, 時, 作品. Details about the anime screenings.

Table with columns: 会場, 内容. Details about the exhibition and lobby activities.

子育ての苦勞を楽しく!

【因・師】8月25日(月)「腰・肩に負担の少ないおんぶ・だっこ、幼児の手を優しく引くヒント(ウオーキング研究所 駒崎優)、26日(火)「すこやか肌をめざそう」親

土曜日のパパママ学級

9月6日(土)午前9時30分～正午
上井草保健センター(〒167 0023 上井草3 8 19 ☎3394 1212)

【対象】区内在住の当日妊娠20週以上の初産のカップル15組(抽選)【参加費】無料【申込み】往復ハガキに2人の氏名・住所・電話番号・出産予定日、返信用のあて先を書いて、8月15日 必着 までに同保健センターへ



募集します

男女平等推進センター 区民企画事業

区民の企画による男女共同参画社会をテーマとした事業の開催を応援します。形式は、講座、講演会など自由です。

【実施時期】11月～16年2月末 **実施会場**「ゆづり杉並(荻窪1 56 3)ほか」
【応募資格】①五名以上のグループで構成員の三分の二以上が区内在住・在勤・在学であること ②政治・営

子のスキンケア(美容指導員・荒田真佐子)、27日(水)「バランス良い食事をするために(栄養士) / 美しい口元を保つ(歯科衛生士) 時い

【先着順】
●大宮児童館夏の自然教室 昆虫探偵団 驚き、発見ほくらの街にも自然がいっぱい
身近な自然の観察を通して、子どもたちが生命のいのちと大切さや不思議さを体感できるシリーズ企

利活動をする団体でないことなど(申所定の企画書(男女平等推進センターにあり)に記入し、9月3日までに男女平等推進センター(〒167 0051 荻窪1 56 3)へ(選考結果は9月中旬に通知予定) ④同センター ☎3394 410

健康都市杉並フェア2003 「自由に話し合う」集

「自由に話し合う」集 日ごろ地域で話し合いたい健康などのテーマをお持ちの方。自ら主催し、集まった方と「自由に話し合う集会」を開催しませんか。
【時】9月20日(土) (フェア口荻窪地域イベント開催日) ④荻窪保健センター(荻窪5 20 1) 【内】テーマの例

画 講師の中山さんは自然観察指導の第一人者です。
【時】8月20日(水)午前10時～午後2時・小雨決行(大雨の時は館内) ④集合・解散

【時】8月26日(火)午前10時15分～午後1時30分(場東京カス新宿シヨールム(新宿区西新宿3 7 13) 【内】献立 葉っぱチャーハン、豆

熟年男性が自分のため、地域のためいきいきと活動できるためのしくみづくり 子育てを支える地域づくり 主婦のいきいきとした地域活動 地域で考える喫煙対策 商店街振興と健康なまちづくりなど ⑤団体(選考) ④A 判一 二枚程度の企画案(保健事業に不適切なもの不可)を8月15日までにフェア

環境博覧会すぎなみ2003

「環境博覧会すぎなみ2003」の模擬店で、食器を利用した人が洗って戻すシステム(ディッシュ・リユース)の管理、手伝いを

腐とのりのスープ、キャロットゼリー(対区内在住の小學生とその保護者) ⑤一五組(三〇名(抽選)) ④一人五〇〇円(往復ハガキ(2面記入例参照)で、8月11日(必着)までに消費者センター

【時・因・定・費】左下表のとおり(場)勤務福祉会館(桃井4 3 2)ほか(対区内在住・在勤の勤労者で全日程出席できる方)往復ハガキ(2面記入例参照)ハガキ一枚に(講座)に職業勤務先・所在地・電話番号

【時】10月11日(土)・12日(日) 午前9時～午後4時30分(場)高井戸地域区民センター(前ひるば(高井戸東3 7 5) 【対】高校・大学生(各)各日一〇名(申) ④電話で、8月31日までにすぎなみ環境ネットワーク ☎5373 894 1 (日・月曜 祝日(休館) 非常勤介護職員

和泉ふれあいの家(和泉4 40 31) 内勤務内容

「和泉ふれあいの家(和泉4 40 31) 内勤務内容」 高齢者サービスでの介護 勤務日 週二～三日 勤務時間 午前9時～午後5時30分 時給 九五〇円 募集人数 一名(申) ④電話で、8月5日までに和泉ふれあいの家 ☎3321 4808 へ

働く方のためのジョイフル教養講座

【時・因・師】8月22日(金) 午前9時45分～11時30分 基礎講座「拡大生産者責任とは何か」(明治学院大学教授・熊本一規) / 午後0時45分～5時30分 分科会討議①見過ごされていませんか?身の回りの有害物質②どうする!? 2006年度か

も書いて、8月16日(必着)までに(財)杉並区勤労者福祉協会(〒167 0034 桃井4 3 2)へ(抽選) ④同協会 ☎3397 252 1 (水曜・日曜・祝日は除く) (他)応募者が一定の人数に達しない場合は、講座を中止することもあります

9月の胃がん検診

会場・定員・費用	日時	対象	申込方法
保健医療センター(荻窪5 20 1) 定員=40名 費用=1000円	9月の木・金・土曜日 午前9時～午前中	35歳以上の区民	希望日の2週間前の火曜日までにハガキで杉並区医師会胃がん検診担当(〒166 0004阿佐谷南3 48 8 ☎3392 4114)へ。 ④健康推進課 ☎3391 1015

(注)1 受診の際は、自己負担金(1000円)がかかります。受診会場でお支払いください。生活保護受給世帯の方は負担金が免除されますので、事前に申請してください。2 .次の①～④に該当する方は、申し込みはご遠慮ください。①胃の手術を受けたことのある方②現在、胃および十二指腸の疾病治療中または経過観察中の方③妊娠中の方(または妊娠の可能性のある方)④おおむね1年以内に区実施の胃がん検診を受けた方。3 ハガキ(1人1枚)には「9月の胃がん検診」と明記し、住所・氏名(フリガナ)・生年月日・年齢(16年3月31日現在)・性別・電話番号・受診希望日を書いてください。申込締切日は必着。4 .申し込み多数の場合は抽選。受診の可否・受付時間は、後日連絡します。

講座名	内容	日時・会場	講師	受講料等
大英博物館「至宝展」の楽しみ方と東京都美術館の舞台裏めぐり ④50名	1日目は公開講座・大英博物館「至宝展」ののり易い目録を解説しながら見ます。2日目は東京美術の公開講座のみを受講も可	1日目は10月28日(火)午後6時30分～8時30分(場)勤務福祉会館 2日目は11月1日(土)午後2時～4時(場)東京都美術館(台東区上野公園8 36)	1日目は 東京都美術館長・真室佳武、2日目は 事業担当主任・松尾健二	200円 (公開講座のみの受講は無料、2日目の交通費は実費)
経済情報の活用法 ④30名	経済記事を読むポイントと情報をとらえ方、いかし方を学びます。	10月2日～23日の毎週木曜日午後6時30分～8時30分(計4回)	日経スタッフ専任講師・林 文隆	1000円
パソコン中級 ④120名②・③10名	①・②=ワード中級・デジタルカメラやインターネットを取り入れて年賀状・クリスマスカードの作成。③=エクセル・エクセルのデータベースを使いこなそう。	①10月11日(土)・25日(土) 午前10時～午後3時(場)セシオン杉並(梅里1 22 32) ②11月8日(土)・15日(土) 午前10時～午後3時 ③11月6日・27日の毎週木曜日午後6時30分～8時30分(場)勤務福祉会館	ボランティアグループ「ITスクエア杉並」	4000円 (教材費1500円を含む)
バドミントン ④30名	初級・中級程度の方を対象	10月3日～11月28日の毎週金曜日午後6時30分～8時30分(10月10日は除く・計8回)	杉並区バドミントン連盟	1500円
中国語入門 ④40名	初心者を対象に基礎会話と簡単な日常会話を学びます。	9月16日～11月11日の毎週火曜日午後6時30分～8時30分(計8回)	陳 蘭蘭	1000円
手打ちうどん作り ④各回20名	生地づくりからゆで上げまでを実習して試食をします。	①9月6日(土)②11月15日(土) 午前10時～午後3時	(株)日清製粉グループ本社・フラワー手作り教室	300円
介護福祉講座 ④15名	在宅での介護のノウハウについて疑似体験をまじえた実習中心の講座です。	9月9日(火)・18日(木) 午後6時30分～8時30分、20日(土) 午後1時～3時(計3回) (場)阿佐谷北ふれあいの家(阿佐谷北1 2 1)	阿佐谷北ふれあいの家 介護福祉士 齊藤 麻貴	1000円

●障害者福祉会館 生活リハビリサービス利用者

Table with 4 columns: 内容, 定員, 回数, 対象者. Details about life rehabilitation services for people with disabilities.

を月々金曜日に電話で受け付けています(当事者相談は電話予約制)。

NPO・ボランティア活動資金助成および選考委員

NPO法人「未来をつなぐ子ども資金」はチャリティ資金をもち、子どもたちの健全育成に関わる活動を助成します。

●杉並区総合文化祭 歌謡大会出演者

杉並区歌謡クラブの仲間と歌ってみませんか。11月1日(土)場セッション...

お知らせ

家庭系パソコンのリサイクルが始まります

10月1日(水)から、メーカーなどによる家庭系パソコンの回収・リサイクルが始まります。

NPO支援基金助成 説明会

8月7日(木)午後2時、場第四会議室(区役所中棟六階) 対象団体へ区に登録しているNPO法人...

区政を話し合う会

Table with 2 columns: 開催日, 会場. Lists community meetings on August 3, 5, 6, and 7.

生計困難者に対する利用者負担額の軽減

Table with 5 columns: 世帯員数要件, 1人, 2人, 3人, 4人以上. Shows income and asset thresholds for fee reduction.

都営住宅入居者募集

抽せん方式 単身者向 4四八戸 50歳以上の方、身体障害者手帳一〜四級の方など...

かたりに注意! 最近、区職員を装い、電話により区民の皆さんの個人情報を聞き出す事案が発生しています。

ありがとうございました 5月〜6月のご寄付(敬称略・順不同) 【福祉】小出和巳=100,000円...

●国民健康保険 入院時医療費・食事 代の減額

特別区民税非課税世帯の方が入院したとき、次のような減額制度があります。申請すれば「限度額適用・標準負担額減額認定証」が交付されます。各制度とも減額されるのは申請した月からです。

①70歳未満の国民健康保険加入者の方

入院時、同じ月に同一医療機関に支払う食事代が減額されません。長期(90日)を超え(入院した場合、再度申請すると翌月の1日からさらに減額されます。(表2) ②前期高齢者の方(平成14年10月1日以降に70歳になる方)および老人保健法医療受給者証をお持ち

表1・70歳以上の方の自己負担限度額

	外来(個人)	入院	世帯単位
一定以上所得者	4万200円	7万2300円 + 1% (4万200円)	7万2300円 + 1% (4万200円)
一般	1万2000円	4万200円	4万200円
特別区民税非課税世帯など	8000円	2万4600円	2万4600円
低所得Ⅱ		1万5000円	1万5000円
低所得Ⅰ			

「+1%」=医療費総額が36万1500円を超えた場合、超過額の1%を追加負担。
()内は、年4回以上該当した場合の4回目以降の額。

表2・入院時食事代(日額)

区分	自己負担額
一定以上所得者	780円
一般	
低所得Ⅱ	
過去1年間の入院期間が90日以下(短期)	650円
過去1年間の入院期間が90日超(長期)	500円
低所得Ⅰ	300円

一定以上所得者...課税所得が124万円以上(年収が夫婦2人世帯=637万円未満、単身者=450万円未満の場合は、届出により1割負担になります)。
低所得Ⅱ...国民健康保険加入世帯員が、特別区民税非課税世帯の方(老証をお持ちの方の世帯は、世帯員全員非課税)。
低所得Ⅰ...低所得Ⅱのうち、世帯員それぞれの所得が一定基準額以下の世帯の方。

の方」入院時、同じ月に同一医療機関に支払う一部負担金の上限および食事代が、減額されます。低所得Ⅰ・Ⅱに該当する方は、事前に申請が必要です。食事代は長期(90日)を超え(入院をした場合、再度申請すると翌月の1日からさらに減額されます。(表1・2) ③国民健康保険課給付係(特別区民税が未申告の方は、課税課で申告をしてください)

児童扶養手当・特別児童扶養手当を受けている方は現況届の提出を

児童扶養手当を受けている方に、7月下旬に現況届提出のお知らせをお送りしました。また、特別児童扶養手当を受けている方には、8月上旬に現況届の用紙をお送りします。この届は、8月1日における状況を記入していただき、手当を引き続き受けるためのものです。必ず提出してください。ただし、児童扶養手当については、児童課の窓口にお知らせを持参のうえ、提出してください。提出期限は、児童扶養手当は9月1日(月)、特別児童扶養手当は9月10日(水)です。提出がない場合は、8月分以降の手当が受けられなくなりますので、ご注意ください。受給者・扶養義務者の所得が所得限度額以上ある方や、14年度に支給停止となっている方も、必ず提出してください。

現況届の審査の結果、引き続き手当の受給資格がある方には、8月分から11月分までの四カ月分を12月に支払います。手当の受給資格が停止になる方には、10月下旬に通知します。
●児童福祉係
特別児童扶養手当
20歳未満の障害を有する児童(愛の手帳一〜三度程度、身体障害者手帳一〜三級程度と四級の一部、その他日常生活に著しい制限を受ける精神または身体上の障害がある児童)を監護または養育している方に支給されます。
●障害者福祉係
交通遺児援護金の支給
●内援護金月額
就学前の児童 四〇〇〇円、小学生 八〇〇〇円、高校生(準ずる方を含む) 一〇万円、心身障害のある方(18歳未満) 一〇万円、祝金 高等学校(準ずる学校を含む)に進学した方 三万円(区内在住で、父母もしくはいずれか一方、または後見人を交通事故で失った18歳未満の児童・生徒(申・園杉並区社会福祉協議会 ☎53061008へ)

縦覧
時7月25日(金)〜8月15日(金) 東京都都市計画局総務部都市計画課(都庁第二本庁舎二階南側)
公聴会(傍聴先着順、意見陳述は事前申請が必要) 時9月1日(月)午前10時〜 都庁第二本庁舎ホール(新宿区西新宿2-8-1) (他)申出期間 8月1日(金)〜15日(金)
●東京都都市計画局総務部都市計画課(〒163-8001 新宿区西新宿2-8-1 ☎53388 3225 / ホームページ <http://www.toshikei.metro.tokyo.jp>)へ
●15年度
●中学卒業程度認定試験
病気など、やむを得ない事由により義務教育を猶予または免除された方、並びに猶予または免除を受けず、かつ、今年度の終わりにまでに中学校を卒業できないと見込まれることについてやむを得ない事由があると文部科学大臣が認められた方などに対し、中学校卒業程度の学力があるかを認定する試験を行います。
この試験は、文部科学省が実施し、合格者には高等学校への入学資格が与えられます。
●時願書受付期間 8月1日(金)〜9月1日(月) 試験日 11月4日(火) 合格発表 12月上旬(都教育庁学務部義務教育心身障害教育課小中学校係 ☎53206752)

住民基本台帳ネットワークシステム(住基ネット) 区民選択方式(横浜方式)と今後の予定

住基ネットについて、区は、「区民選択方式」(横浜方式)を導入する方針です。横浜方式と今後の予定についてお知らせします。
問い合わせは、区民課調整担当へ。

問 横浜方式とはどのような方式ですか

答 横浜方式とは、国、神奈川県、横浜市、(財)地方自治情報センターが合意し、横浜市内で実施されているもので、国も認めた住基ネットへの参加の方式です。将来の全員参加に向けた段階的に対応で、非通知を希望した方の参加は、住基ネットの安全性を総合的に確認したときとされています。いったんすべての区

問 住基ネットについて、区は、「区民選択方式」(横浜方式)を導入する方針です。横浜方式と今後の予定についてお知らせします。問い合わせは、区民課調整担当へ。

問 住基ネットとは、国、神奈川県、横浜市、(財)地方自治情報センターが合意し、横浜市内で実施されているもので、国も認めた住基ネットへの参加の方式です。将来の全員参加に向けた段階的に対応で、非通知を希望した方の参加は、住基ネットの安全性を総合的に確認したときとされています。いったんすべての区

問 住基ネットとは、国、神奈川県、横浜市、(財)地方自治情報センターが合意し、横浜市内で実施されているもので、国も認めた住基ネットへの参加の方式です。将来の全員参加に向けた段階的に対応で、非通知を希望した方の参加は、住基ネットの安全性を総合的に確認したときとされています。いったんすべての区

問 住基ネットとは、国、神奈川県、横浜市、(財)地方自治情報センターが合意し、横浜市内で実施されているもので、国も認めた住基ネットへの参加の方式です。将来の全員参加に向けた段階的に対応で、非通知を希望した方の参加は、住基ネットの安全性を総合的に確認したときとされています。いったんすべての区

問 住基ネットとは、国、神奈川県、横浜市、(財)地方自治情報センターが合意し、横浜市内で実施されているもので、国も認めた住基ネットへの参加の方式です。将来の全員参加に向けた段階的に対応で、非通知を希望した方の参加は、住基ネットの安全性を総合的に確認したときとされています。いったんすべての区

問 住基ネットとは、国、神奈川県、横浜市、(財)地方自治情報センターが合意し、横浜市内で実施されているもので、国も認めた住基ネットへの参加の方式です。将来の全員参加に向けた段階的に対応で、非通知を希望した方の参加は、住基ネットの安全性を総合的に確認したときとされています。いったんすべての区

問 住基ネットとは、国、神奈川県、横浜市、(財)地方自治情報センターが合意し、横浜市内で実施されているもので、国も認めた住基ネットへの参加の方式です。将来の全員参加に向けた段階的に対応で、非通知を希望した方の参加は、住基ネットの安全性を総合的に確認したときとされています。いったんすべての区

問 住基ネットとは、国、神奈川県、横浜市、(財)地方自治情報センターが合意し、横浜市内で実施されているもので、国も認めた住基ネットへの参加の方式です。将来の全員参加に向けた段階的に対応で、非通知を希望した方の参加は、住基ネットの安全性を総合的に確認したときとされています。いったんすべての区

問 住基ネットとは、国、神奈川県、横浜市、(財)地方自治情報センターが合意し、横浜市内で実施されているもので、国も認めた住基ネットへの参加の方式です。将来の全員参加に向けた段階的に対応で、非通知を希望した方の参加は、住基ネットの安全性を総合的に確認したときとされています。いったんすべての区

を進めています。合意への協力が得られない場合、遅れることとなります。準備期間は二カ月程度の予定です。
問 非通知を希望する際にはどうしたらいいのですか
答 非通知の申出書に必要事項を記入の上、本人と確認できる書類(運転免許証、健康保険証など)を提示して申し出ていただく予定です。受付期間は、書類をお送りしてから約一月間程度を予定しています。窓口に来られるのが難しい方には、郵送での受付を予定しています。(郵送の場合には、本人確認書類のコピーを同封していただきます)

問 今後の日程など具体的な内容が決まりましたか
答 今後の日程など具体的な内容が決まりました。お知らせします。

問 住基ネットとは、国、神奈川県、横浜市、(財)地方自治情報センターが合意し、横浜市内で実施されているもので、国も認めた住基ネットへの参加の方式です。将来の全員参加に向けた段階的に対応で、非通知を希望した方の参加は、住基ネットの安全性を総合的に確認したときとされています。いったんすべての区

問 住基ネットとは、国、神奈川県、横浜市、(財)地方自治情報センターが合意し、横浜市内で実施されているもので、国も認めた住基ネットへの参加の方式です。将来の全員参加に向けた段階的に対応で、非通知を希望した方の参加は、住基ネットの安全性を総合的に確認したときとされています。いったんすべての区

問 住基ネットとは、国、神奈川県、横浜市、(財)地方自治情報センターが合意し、横浜市内で実施されているもので、国も認めた住基ネットへの参加の方式です。将来の全員参加に向けた段階的に対応で、非通知を希望した方の参加は、住基ネットの安全性を総合的に確認したときとされています。いったんすべての区

問 住基ネットとは、国、神奈川県、横浜市、(財)地方自治情報センターが合意し、横浜市内で実施されているもので、国も認めた住基ネットへの参加の方式です。将来の全員参加に向けた段階的に対応で、非通知を希望した方の参加は、住基ネットの安全性を総合的に確認したときとされています。いったんすべての区

問 住基ネットとは、国、神奈川県、横浜市、(財)地方自治情報センターが合意し、横浜市内で実施されているもので、国も認めた住基ネットへの参加の方式です。将来の全員参加に向けた段階的に対応で、非通知を希望した方の参加は、住基ネットの安全性を総合的に確認したときとされています。いったんすべての区

問 住基ネットとは、国、神奈川県、横浜市、(財)地方自治情報センターが合意し、横浜市内で実施されているもので、国も認めた住基ネットへの参加の方式です。将来の全員参加に向けた段階的に対応で、非通知を希望した方の参加は、住基ネットの安全性を総合的に確認したときとされています。いったんすべての区

問 住基ネットとは、国、神奈川県、横浜市、(財)地方自治情報センターが合意し、横浜市内で実施されているもので、国も認めた住基ネットへの参加の方式です。将来の全員参加に向けた段階的に対応で、非通知を希望した方の参加は、住基ネットの安全性を総合的に確認したときとされています。いったんすべての区

問 住基ネットとは、国、神奈川県、横浜市、(財)地方自治情報センターが合意し、横浜市内で実施されているもので、国も認めた住基ネットへの参加の方式です。将来の全員参加に向けた段階的に対応で、非通知を希望した方の参加は、住基ネットの安全性を総合的に確認したときとされています。いったんすべての区

問 住基ネットとは、国、神奈川県、横浜市、(財)地方自治情報センターが合意し、横浜市内で実施されているもので、国も認めた住基ネットへの参加の方式です。将来の全員参加に向けた段階的に対応で、非通知を希望した方の参加は、住基ネットの安全性を総合的に確認したときとされています。いったんすべての区

(仮称)荻窪三丁目公園 (中央図書館西側隣地)の 計画づくりが始まります

14年11月、区は中央図書館西側の土地(約1780㎡)の寄贈を受けました。この土地は寄贈者の意向を踏まえ、また図書館に隣接という立地条件を生かし、みどりに触れながら本に親しめるような「読書の森公園」として整備することにします。



公園の計画づくりは、皆さんの手で基本計画策定にあたっては、地域に根ざした公園づくりをめざすため、区民の皆さんが「自ら考え、意見交換し、調整を図り計画案を創る」ワークショップ方式を採用します。
ワークショップ参加者の募集
●時期間=9月~16年1月(計5回程度、第1回目は9月中旬の平日の夜を予定。2回目以降も原則平日の夜。ただし現地見学は土曜または日曜の昼間を予定しています) ④主な内容=公園づくりの学習・現地見学・意見交換・計画案の検討策定など ⑤区内在住・在勤の小学4年生以上の方で、全回出席できる方 ⑥30名程度(選考) ⑦八ガキ(2面記入例参照)に応募の理由・計画づくりへの意見を書いて、8月15日(必着)までに公園緑地課公園整備係へ ⑧同係



急病診療のご案内

まず、電話で確認! 保険証を忘れずに

☎3391-1599

休日等夜間急病診療所(荻窪5 20 1杉並保健所内)

【小児科】平日:午後7時30分~午後10時30分 (受付は午後10時まで)

【内科・小児科・外科・耳鼻咽喉科】

土曜日:午後1時~午後10時

(受付は午後9時30分まで) (耳鼻咽喉科のみ、午後1時~午後5時は輪番の医院にて)

日曜・祝日:午後5時~午後10時

(受付は午後9時30分まで) (午前9時~午後5時は輪番の医院にて)

☎3398-5666

歯科休日急病診療所(荻窪5 20 1杉並保健所内)

【歯科】日曜・祝日:午前9時~午後5時

調剤薬局 ☎3391 5539

東京都保健医療情報センターひまわり ☎5272 0303 (24時間受付) 東京消防庁災害救急情報センター ☎3212 2323

場(社)杉並区シルバー人材センター(上井草3 34 1)内一般男子・女子(6人制)...

52(他)いきいき健康センター(上井草3 34 1)内一般男子・女子(6人制)...

①囲碁講座初心者コース 時9月4日~11月27日の毎週木曜日、午後1時30分...

②佐賀錦教室 時9月3日~11月26日の毎週水曜日、午後1時30分...

シルバー人材センター ①囲碁講座初心者コース 時9月4日~11月27日の毎週木曜日...

健康アドバイザー 時9月5日~11月28日の毎週金曜日、午後1時~4時...

①囲碁講座初心者コース 時9月4日~11月27日の毎週木曜日...

健康アドバイザー 時9月5日~11月28日の毎週金曜日...

室(〒168 0062) 34(他)同分室 ☎323 1420

初心者のためのいきいき健康アドバイザー 時9月5日~11月28日の毎週金曜日...

S P O R T S スポーツ スポーツのある暮らし 健康の第一歩

競技大会

●区民体育祭秋季大会

バレーボール 時9月14日~11月9日の日曜日、午前9時~(場)区立中学校、上井草スポーツセンター...

剣道 時10月26日(日)午前9時~午後5時(場)日本大学第二高等学校(天沼1 45 33)内団体戦...

パドミントン(レディースの部) 時9月9日(火)・11日(木)午前9時~午後7時(場)荻窪体育館...

●区民友好チーム 卓球大会 時9月14日(日)午前9時~(区後援)場高円寺体育館...

●区民体育祭冬季大会 サッカー 時9月21日~12月の日曜・祝日、午前9時~午後5時(場)井草公園運動場...

スポーツ教室 す...すば一つねっと ☎5305 6213で申し込みできます

『すば一つ・ねっと』は自動音声応答により杉並区の体育施設予約などのサービスが利用できる電話受付システムです...

●トリムエクササイズ す教室番号1729 時9月19日~10月24日の毎週金曜日、午後1時~3時(計6回)...

●スリーオンスリー す教室番号1745 時9月5日~10月10日の毎週金曜日、午後7時~9時(計6回)...

キ(2面記入例参照)に生年月日も書いて、8月12日(必着)までに高円寺体育館(〒166 0003高円寺南2 36 31)へ(問)同体育館 ☎3312 0313(他)①託児(3歳~就学前)あり...

●バドミニス す教室番号1792 時9月12日~10月31日の毎週金曜日、午前11時~午後1時(計8回)...

●初心者水泳(60歳未満) す教室番号1808 時9月9日~11月18日の毎週火曜日、午後7時~9時(計8回)...

●硬式テニス す教室番号1835 時9月14日~11月2日(予備日11月9日)の毎週日曜日、午前9時~11時(計8回)...

●気功 す教室番号1842 時9月11日~10月16日の毎週木曜日、午前11時~午後1時(計6回)...

●太極拳 す教室番号1856 時9月5日~10月10日の毎週金曜日、午前11時~午後1時(計6回)...

●ソフトボール す教室番号1886 時9月5日~10月17日(予備日10月24日)の毎週金曜日、午後7時~9時(計7回)...

●トレッキング教室(初心者向き) 山登りを安全に楽しむための基本的な技術・知識を身につけるとともに、草花などの観察を通して大自然の楽しみ方を学びます...



時9月13日(土)~14日(日)(集合=午前7時30分、解散=午後9時。いずれも区役所前)場長野菅平高原四阿山(対)区内在住・在勤・在学で40歳以上65歳未満のトレッキング初心者(定)40名(抽選)...

●いきいき健康アドバイス 運動機能測定で体力年齢を算出し、専門スタッフがあなたに合った運動プログラム(①成人病予防②シェイプアップ③体力アップ)を作成し、健康づくりのアドバイスを行ないます...

時8月17日(日)午前9時~午後6時(場)上井草スポーツセンター・トレーニングルーム(上井草3 34 1)対区内在住・在勤・在学で16歳以上の方(定)20組(個人・ペア可)...

訂正とおわび 7月21日号付広報10面「スポーツ」中「弓道・アーチェリー認定講習会」の弓道講習会開催日は8月30日(土)の誤りでした。

Hello! SUGINAMI

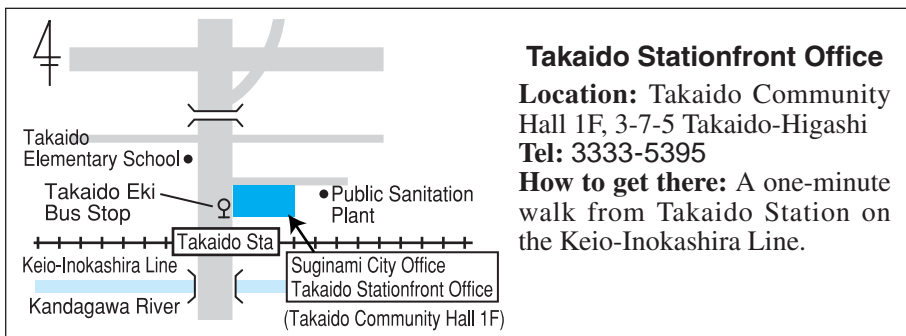
Published by: Sugunami City Office, Editing: Public Relations Section, Address: 1-15-1 Asagayaminami, Sugunami-ku, Tokyo 166-8570.
Tel: 3312-2111 (main switchboard), Fax: 3312-9911 (direct line for Public Relations Section) (Please make inquiries in Japanese.) <http://www.city.suginami.tokyo.jp/>

This page provides information about the city in English for foreign residents living in Sugunami City and appears regularly on page 8 of this bulletin, published on the 1st day of even-numbered months. The articles here were previously published in the Japanese version newsletter, *Koho Sugunami* and other publications.
このページでは、杉並区に住む外国人の方に、英語で区の情報をお知らせしています(偶数月の1日号8ページに掲載)。なお、日本語版をご希望の方は広報課へ。

Please Use the Newly Opened Stationfront Offices!

The Ogikubo Service Corner and the Takaido Residents Office moved to new locations and re-opened as Sugunami City Office Stationfront Offices on July 7.

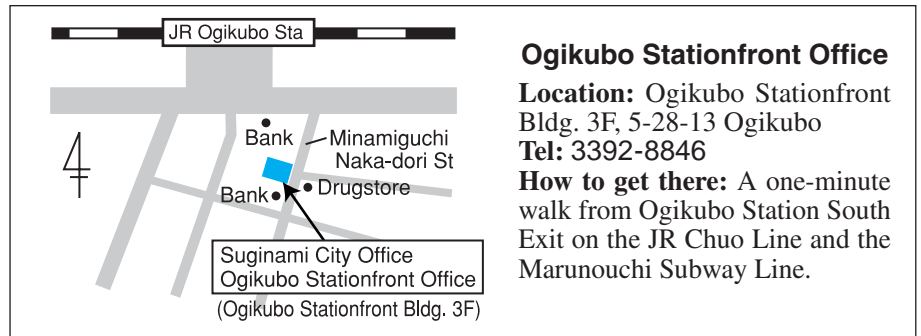
Inquiries: Residents Section



Takaido Stationfront Office

Location: Takaido Community Hall 1F, 3-7-5 Takaido-Higashi
Tel: 3333-5395

How to get there: A one-minute walk from Takaido Station on the Keio-Inokashira Line.



Ogikubo Stationfront Office

Location: Ogikubo Stationfront Bldg. 3F, 5-28-13 Ogikubo
Tel: 3392-8846

How to get there: A one-minute walk from Ogikubo Station South Exit on the JR Chuo Line and the Marunouchi Subway Line.

Hours:

Monday through Friday, from 8:30 a.m. to 7:00 p.m.

Saturdays and the 1st and 3rd Sundays of the month, from 8:30 a.m. to 5:00 p.m.

Closed: Sundays (excluding the 1st and 3rd Sundays of the month), national holidays and during the year-end/New Year holidays.

* The Takaido Residents Office and the Ogikubo Service Corner were closed on July 4 (Fri.) and 5 (Sat.), respectively.

Main Services Offered at Stationfront Offices

Main services		On weekdays		Saturdays and 1st & 3rd Sundays
		8:30 a.m. to 5:00 p.m.	5:00 to 7:00 p.m.	8:30 a.m. to 5:00 p.m.
Foreign Residents Registration	Name Stamp Registration Certificate	○		(*1)
	Certificate of Registered Items in the Foreign Resident Registry	○		×

Notes: ○: As a rule, this service is offered. : The registration (application) form only is accepted (no certificate can be issued).
×: This service is not offered.

* 1: You must make an appointment by telephone before 5:00 p.m. on a weekday.

* Please call for more information, such as what documents are necessary for the application process.

Let's Participate in Comprehensive Earthquake Drills

Earthquake drills will be conducted at the following sites on August 31. At each location, various types of training, such as first-stage fire extinguishing, rescue and first-aid procedures, will be held so that as many people as possible can gain first-hand experience. Please participate in these drills.

- **Momoi Dai-ichi Elementary School** (2-6-1 Momoi)
Mainly medical rescue drills will be conducted.
- **Mabashi Elementary School** (4-28-5 Koenjikita)
After training in the neighborhood around the

school (disaster drills), various types of drills will be done at the school ground.

- **Omiya Junior High School** (1-16-38 Horinouchi)
Training focusing on disaster rescue drills in which foreign residents may also participate, such as evacuating together with users of the disabled persons' facilities in the neighborhood near the school, will be done.

The drills will be conducted from 9:00 to 11:30 a.m. at each site.

Inquiries: Disaster Prevention Section

From the National Health Insurance Section

1. Renewal of the National Health Insurance Elderly Recipient Certificate

National Health Insurance Elderly Recipient Certificates are renewable from August 1. New certificates were mailed out in late July to those who currently have a certificate. Please return expired Elderly Recipient Certificates to the City Office, any Residents Office, annex or stationfront office.

Be sure to submit this certificate together with your health insurance certificate when receiving treatment at a medical institution. Those who are eligible for an Elderly Recipient Certificate are those who were born on or after October 1, 1932. In addition:

- The certificate is effective from the month after the month in which a person turned 70 years old (for those whose birthday is the 1st of the month, effective from that month).
- Depending on the income of those who are 70 years or older in the household, the personally-borne expense is either 10% or 20%.
- The certificate is valid for one year, from August 1 of the current year until July 31 of the following year. Since the certificate is renewed automatically, there is no need to complete renewal procedures.

2. An Invoice Will Be Sent

At the end of August, an invoice for the September through December portion will be sent by mail. A lump-sum payment form, by which you can pay the entire amount for all months after September is also included. Invoices will not be sent to those who pay premiums by bank account debit or to those who have already paid the amount for the months after September.

Inquiries: Qualification Assessment Subsection

Events Calendar (August and September)

Japanese Language Classes

Basic conversation as well as reading and writing will be taught (classes are divided according to level of skills). Free babysitting is also available.

Dates and time: Tuesdays and Fridays from September 5 to November 14 (excluding September 23), 6:30 to 8:30 p.m. (Total of 20 classes)

Place: Sesión Sugunami (1-22-32 Umezato)

Tuition: ¥2,000 per month (Textbook fees are separate.)

To apply: Write "Japanese Language Classes" on a two-way *ofuku* postcard, as well as your name, address, age, sex and telephone number (if you need babysitting, include your child's name, age and sex) and send it to the Lifelong Education Center (1-22-32 Umezato 166-0011) by August 25 (must be received by this date).

Inquiries: Lifelong Education Center

Tel: 3317-6621

* Interviews to determine level of skills will be held successively starting September 2 (Tues.), 6:30 p.m.

Association for Culture and Exchange of Sugunami (ACES) Event

International Exchange Bus Trip

Why not step out for a fun barbecue with Japanese and foreign residents? The association is seeking participants for its daytime bus trip.

Date: September 27 (Sat.)

Destination: Hotel Conifer Iwabutsu (Agatsumamachi, Gunma Prefecture)

Meeting time and place: 7:30 a.m. in front of the Sugunami City Office

Eligibility: Anyone who lives, works or studies in Sugunami.

Capacity: 44 people (22 foreign residents and 22 Japanese)

Participation fee: ¥3,000

International Exchange Salon

The Salon is located on the International Exchange Floor (5F) of the ACES office. Please stop by and enjoy free and open communication with foreign and Japanese residents.

Hours: Mondays (except national holidays), 1:30 to 4:30 p.m.

Location: ACES Exchange Floor (Minami-Asagaya Building 5F)

Fee: Free

Other: Food and drinks are permitted at the International Exchange Salon. Please note that political, religious or for-profit activities are prohibited. The Salon is also open one evening a month, so please feel free to stop by. (Please call for more information about evening open hours.)

ACES Counseling Services for Foreign Residents

ACES offers free counseling on difficulties encountered in everyday life.

Date and time: Fridays, 1:00 to 4:00 p.m.

Place: ACES

Languages: Japanese, English, Chinese and Korean

How to apply: In person, by telephone or by letter (mail or fax)

Fee: Free

* For more information on the above, contact ACES, Minami-Asagaya Building 5F, 1-14-2 Asagayaminami 166-0004.

Tel: 5378-8833 **Fax:** 5378-8844

Hello! SUGINAMI

Published by: Sugunami City Office, Editing: Public Relations Section, Address: 1-15-1 Asagaya-minami, Sugunami-ku, Tokyo 166-8570.
Tel: 3312-2111 (main switchboard), Fax: 3312-9911 (direct line for Public Relations Section) (Please make inquiries in Japanese.)<http://www.city.suginami.tokyo.jp/>

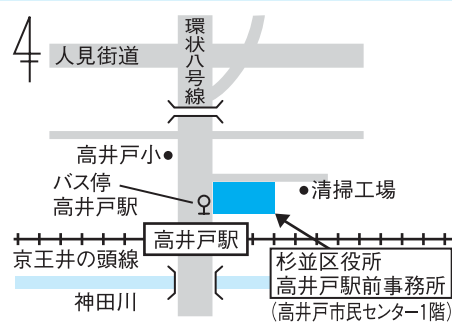
This page provides information about the city in English for foreign residents living in Sugunami City and appears regularly on page 8 of this bulletin, published on the 1st day of even-numbered months. The articles here were previously published in the Japanese version newsletter, *Koho Sugunami* and other publications.

このページでは、杉並区に住む外国人の方に、英語で区の情報をお知らせしています(偶数月の1日号8ページに掲載)。なお、日本語版をご希望の方は、広報課へ。

駅前事務所をご利用ください

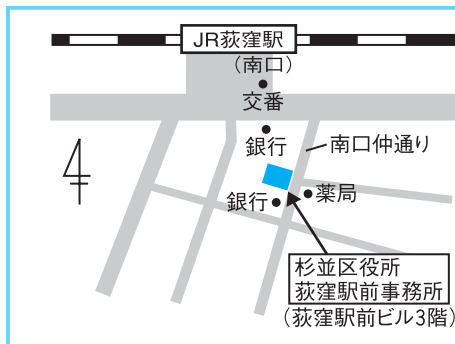
荻窪サービスコーナーと高井戸区民事務所を移転し、7月7日から杉並区役所駅前事務所として新たに開設しました。

—問い合わせは、区民課へ。



高井戸駅前事務所

【所在地】高井戸東3 7
5 高井戸市民センター1階
3333 5395
【交通機関】京王井の頭線高井戸駅から徒歩1分



荻窪駅前事務所

【所在地】荻窪5 28 13荻窪駅前ビル3階 3392 8846
【交通機関】JR中央線・地下鉄丸ノ内線荻窪駅南口から徒歩1分

【開所時間】

- ・平日(月曜日～金曜日) = 午前8時30分～午後7時
- ・土曜日、第1・3日曜日 = 午前8時30分～午後5時
- 【休業日】第1・3を除く日曜日・祝日、年末年始
- 高井戸区民事務所は7月4日、荻窪サービスコーナーは5日をもって廃止しました。

駅前事務所の主な取扱事務

取 扱 事 務	平日(月曜日～金曜日)		土曜日、第1・第3日曜日
	午前8時30分～午後5時	午後5時～7時	午前8時30分～午後5時 (注1)
外国人登録	印鑑登録証明書の発行 外国人登録原票記載事項証明書などの発行		×

(注) 原則として取り扱える事務 届出(申請)書をお預かりするだけの事務×取り扱えない事務。(注1) 平日午後5時までに電話予約が必要です。※詳細および申請に必要な書類についてはお問い合わせください。

国民健康保険課からのお知らせ

「国民健康保険高齢受給者証」の更新について

高齢受給者証が8月1日で更新となりました。現在お持ちの方には、7月下旬に新しいものをお送りしました。期限の切れた高齢受給者証は、区役所、各区民事務所・分室、駅前事務所にお返しください。

医療機関受診の際は、必ず保険証といっしょに窓口に提出してください。なお、高齢受給者証の対象となるのは、昭和7年10月1日以降生まれた方で

70歳到達月の翌月(1日生まれの方は当月)から該当します。

世帯員の70歳以上の方の所得により、自己負担割合が1割または2割になります。

有効期限は、その年の8月1日から、翌年7月31日の一年間です。自動的に更新しますので、継続手続きは不要です。

納付書をお送りします

8月末に、9月分～12月分の納付書をお送りします。9月分以降がすべて納付できる「一括納付書」もいっしょになっています。なお、口座振替ご利用の方と、9月分以降納付済みの方には、納付書はお送りしません。

問い合わせは、資格係へ。

総合震災訓練に参加しましょう!

8月31日に、次の会場で実施します。各会場では、皆さんに初期消火・応急救護・救助資機材操作などの各種訓練を、できる限り体験していただきます。ぜひご参加ください。

桃井第一小学校会場(桃井2 6 1)

医療救護訓練を中心とした訓練内容で実施します。

馬橋小学校会場(高円寺北4 28 5)

学校周辺の街中訓練(震災対応型訓練)後、校庭内

で各種訓練を行います。

大宮中学校会場(堀ノ内1 16 38)

学校周辺の障害者施設の利用者と一緒に避難するなど、外国人にも参加いただく、災害時要援護者対応訓練を主要として実施します。

訓練時間は、いずれの会場も午前9時～11時30分までです。

問い合わせは、防災課へ。

8・9月のイベント情報

杉並でくらす外国人のためのにほんご教室

基本的な日常会話と読み書きを学びます。(レベル別クラスレッスン) 無料託児もあります。

【日時】9月5日～11月14日の毎週火・金曜日(9月23日は除く)午後6時30分～8時30分(計20回)【会場】セシオン杉並(梅里1 22 32)【教材費】月2000円(テキスト代は別)【申込】往復ハガキに「杉並でくらす外国人のためのにほんご教室」と明記し、住所、氏名、年齢、性別、電話番号を書いて、8月25日(必着)までに社会教育センター(〒166 0011 梅里1 22 32)へ。問い合わせも、同センター ☎3317 6621へ。

面接日は、9月2日(火)午後6時30分より順次。

杉並区文化・交流協会の催し

国際交流バスハイキング

外国人と日本人と一緒にバーベキューをしませんか? 日帰りで行けるバスハイキングの参加者を募集します。

【日時】9月27日(土)【行き先】コニファー岩櫃(群馬県吾妻町)【集合】午前7時30分杉並区役所前【対象】区内在住、在勤、在学の方【定員】44名(外国人、日本人各22名)【参加費】3000円
国際交流サロン

日本人と外国人の皆さんが自由に楽しく交流できる場所として、協会事務所の5階を国際交流サロンとして開放しています。

【日時】毎週月曜日午後1時30分～4時30分(祝日は除く)【場所】文化・交流協会国際交流フロア(みなみ阿佐ヶ谷ビル5階)【参加費】無料【その他】国際交流サロンでの飲食はOKです。なお、政治活動、宗教活動および営利を目的とした使用は禁止となっていますのでご協力ください。また、月に一回程度、夜間も開放していますので、ご利用ください。(日時についてはお問合せください)

外国人相談

外国人の皆さんが日頃抱えている問題や悩みにお応えするため、外国人相談窓口を開設しています。

【日時】毎週金曜日午後1時～4時【場所】杉並区文化・交流協会交流係

【使用言語】日本語、英語、中国語、韓国・朝鮮語【相談方法】来所・電話・文書(郵送・Fax)【費用】無料

以上の申込み、問合せは杉並区文化・交流協会交流係(阿佐谷南1 14 2みなみ阿佐ヶ谷ビル5階☎5378 8833 F A X 5378 8844)